



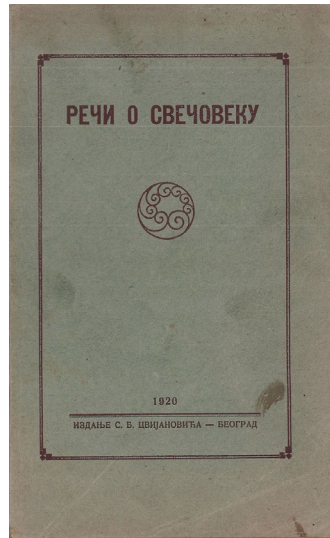
## St. Nicholai Velimirovič's *Words on the Allman* translated into German

Hl. Nikolaj Velimirovič, *Worte über den Allmenschen*, Edition Hagia Sophia, Wachtendonk 2022, 266 pages, 19,50 €, ISBN 978–3–96321–111–9, <https://www.edition-hagia-sophia.de/p/heiliger-bischof-nikolaj-velimirovic-worte-ueber-den-allmenschen>

Much has been written and said about the idea of the „Allman“ developed by St. Nicholai Velimirovich. However, for reasons that remain unknown to me, the *Words on the Allman* (*Речи о Свечовеку*, 1920), the central work introducing Nicholai's Allman on the philosophical and poetical stage, has hitherto not been translated in any language (except for some fragments in Russian), nor was it systematically commented on.

The *Words on the Allman* is probably the poetically and philosophically most comprehensive answer to Nietzsche's *Also Sprach Zarathustra* and his philosophy in general.

The Persian deity Zarathustra is confronted by the Indian-Nordic Ananda the Black Raven, the Dionysian and ecstatic ide-

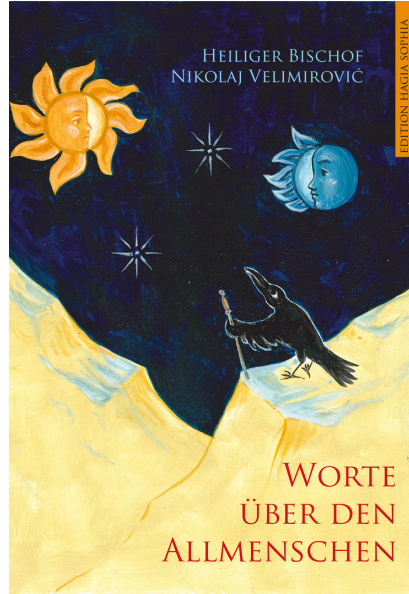


al meets the ascetic and natural one, the call for power is answered by the call for all-mercy and all-sacrifice.

The *Words on the Allman*, however, are evidently not only an answer to Nietzsche or to the dead end St. Nicholai saw Western philosophy trapped in, but an astonishing, poetical and deeply Christian image of the Godman.

The recently published German translation *Worte über den Allmenschen* is a very first step towards a broader reception of this poetical and spiritual, philosophical and theological masterpiece of St. Nicholai Velimirovich. The translator hopes for vivid discussions and comments.

The translator, Anastasia Limberger, is an Orthodox theologian and art historian, daughter of a Russian Orthodox priest and a Serbian mother living and serving in Germany.



Anastasia Limberger

Munich, Germany

[anastasia.limberger@googlemail.com](mailto:anastasia.limberger@googlemail.com)

\*\*\*